

PRO AG

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

- PROJECT DESCRIPTION ANNEX A FOREIGN CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX
 STANDARD PROVISIONS ANNEX **USAID/GVN Standard Provisions Annex**

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

- GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION DATE _____
 ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT DATE **9/7/51**
 (other) DATE _____

1. PROJECT/ACTIVITY NO. **750-11-699-368** PAGE 1 OF 1 PAGES

2. AGREEMENT NO. **69-179** 3. ORIGINAL OR REVISION NO. _____

4. PROJECT/ACTIVITY TITLE
Education Technical Support (Library Development)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION
(See Annex A attached)

6. AID APPROPRIATION SYMBOL 7. AID ALLOTMENT SYMBOL

8. AID FINANCING	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
<input type="checkbox"/> DOLLARS <input type="checkbox"/> LOCAL CURRENCY				
(a) Total				
(b) Contract Services				
(c) Commodities				
(d) Other Costs				
9. COOPERATING AGENCY FINANCING - DOLLAR EQUIVALENT				
\$1.00 =				
(a) Total AAC CY 69 Title 23		VN\$ 2,000,000		VN\$ 2,000,000
(b) Technical and other Services		2,000,000		2,000,000
(c) Commodities				
(d) Other Costs				

10. SPECIAL PROVISIONS (Use Additional Continuation Sheets, if Necessary)

11. DATE OF ORIGINAL AGREEMENT **August 8, 1969** 12. DATE OF THIS REVISION _____ 13. ESTIMATED FINAL CONTRIBUTION DATE **June 30, 1971**

14. FOR THE COOPERATING GOVERNMENT OR AGENCY
 SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **August 7, 1969**
 TITLE: **Director of Foreign Aid**

15. FOR THE AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **Aug 8, 1969**
 TITLE: **Associate Director for Program & Economic Policy, USAID**

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA**

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

PAGE 2 OF 11 PAGES

2. Agreement No.

69-179

2. Original or
Revision No. _____

3. Project/Activity Title

**Education Technical Support
(Library Development)**

I. BACKGROUND

Libraries, consisting of planned collections, trained staff, and functionally designed quarters, did not develop within traditional Vietnamese society nor in Vietnam under colonial rule. This condition reflected basic educational philosophy and methodology, political organization, and minimal research needs present in the evolution of the nation.

Under the French administration, from 1902 until World War II, the attempt was made to organize an archival system featuring: (1) evolutionary collections rather than collections designed and purchased; (2) arbitrary organization of materials by date of receipt and size, rather than by subject groups; and (3) clerically directed loan services, rather than professionally provided reference and reader's advisory services. This archival experience has continued to condition all activities to date in the broad library area.

The library, not an archive, is required as the instrument with which to effect fundamental change in educational philosophy and methodology, making possible inquiry-oriented education as opposed to instated education by rote. It is also essential that research library improvement, be undertaken.

In the principal book trade of Vietnam only 150-200 titles (recommended and not-recommended materials included) can be identified as aimed at children of elementary and first cycle secondary educational levels and as available within any given 3-6 month period. These titles are characterized generally by either comic-book style format or 24-page booklets lacking meaningful illustrations and graphic formats. Little has been done to re-dress this publication pattern through infusion of translations, through attention to varied book formats, or through improved techniques of illustration correlated with texts and children's interests and needs.

II. PURPOSE

The purpose of this activity is to: (1) assist the Ministry of Education in the development of prototype library programs for elementary and secondary schools by identifying core collections, developing in-service training programs, and preparing enabling documentation, manuals, and instructional aids; (2) assist the Ministry of Education to develop

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT

BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-609-368

2. Agreement No.

69-179

3. Project/Activity Title

**Education Technical Support
(Library Development)**

3. Original or
Revision No. _____

research collections in five universities, the National Library, and one research institution by enriching existing collections, and by developing a professional career group to staff these institutions; and (3) assist the Ministry of Education in developing a public library program, train staff, and prepare enabling legislation which organizes and implements the program.

The specific purpose of this agreement is to provide VN\$2,000,000 for translating and printing of entertaining books for children, and for re-printing of a number of outstanding books for children and youth. This supports the first purpose of the activity, the development of libraries for elementary and secondary schools.

Under terms of this agreement, 20-25 English language titles of interest and relevance to children ages 6-15 will be translated into the Vietnamese language and published in order to provide supplementary reading which makes significant the vast effort to enroll ever higher percentages of ages 6-15 in school and to equip them with material to read after literacy has been achieved.

Authorization for translation into Vietnamese will be negotiated, and translations fees to competent translators will be paid. Completed texts will be turned over to the Ministry of Education in 1970. Publication in book format will take place under direction of the Instructional Materials Center of the Ministry. Distribution to public school and libraries will be undertaken by the Elementary Education Division, USAID and the Library Development Activity, USAID. Responsibilities of the GVN and USAID are set forth below.

III. RESPONSIBILITIES

A. The Government of Vietnam:

1. The Ministry of Education hereby designates the Director of the Elementary Education as Project Manager to represent the Ministry in carrying out this project, and agrees to support the project through the normal revenues made available to the Ministry for its operations.
2. The Ministry agrees:
 - a. The Director of the Elementary Education will serve as counterpart to the Project Representative, Library Development, USAID.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEET

ANNEX A

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGEFA**

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 4 OF 11 PAGES

2. Agreement No.
69-179

3. Original or
Revision No. _____

3. Project/Activity Title
Education Technical Support
(Library Development)

- b. To submit duplicate copies of any regular or special report from any of the institutions involved in the activity to the USAID.
- c. To the expenditure of VND 2,000,000 from the American Aid Chapter of the GVN Regular Budget for implementation of this Project. (The details are incorporated in Annex B of this Agreement.)
- d. To provide office and materials-processing space for the project activities in Saigon.
- e. Continue to meet normal operating costs including those in support of this project.

B. Government of the United States (USAID)

- 1. The United States Agency for International Development (USAID) designates the Project Manager, Library Development Project, to serve as the Project Representative for this project, and
- 2. To pay the dollar costs of United States advisors assigned to work on the project.
- 3. Negotiate with American Publishers as needed to secure translation rights.

IV. GENERAL

- A. The Foreign Currency Standard Provisions, attached hereto are incorporated in and made part of this Agreement.
- B. The Budget attached hereto as Annex B may be modified, within the limitation of total funds hereby approved, by agreement between the Project Manager and the Project Representative provided that no funding category is increased by more than 20%.
- C. The Work Plan attached hereto as Annex C may be modified by agreement between the Project Manager and the Project Representative subject to review of substantive changes by the Ministry of Education and USAID.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEET

ANNEX A

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

DGBFA

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

2. Agreement No.
69-179

3. Project/Activity Title

**Education Technical Support
(Library Development)**

3. Original or
Revision No. _____

Concurrences:

TUE 7/30/69

**Director of Elementary (date)
Education**

Luks 8/11/69

**Minister of Education (date)
& Youth**

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA**

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 6 OF 11 PAGES

2. Agreement No.
69-179

3. Original or
Revision No. _____

3. Project/Activity Title
**Education Technical Support
(Library Development)**

PLASTER BUDGET

American Aid Chapter, CY1969

Title 25

<u>Article</u>	<u>Expenditure</u>	<u>Amount</u>
31-39	Supplies and Operational Services	<u>VN\$ 2,000,000</u>
	TOTAL	<u>VN\$ 2,000,000</u>

Explanatory Details

<u>Article</u>	<u>Expenditures</u>	<u>Amount</u>
31-39	Supplies and Operational Services	<u>VN\$ 2,000,000</u>
	Translation of 25 titles (children's books)	1,200,000
	Issuing of translated copy or reprinting of out of print Vietnamese books	<u>800,000</u>
	TOTAL	<u>VN\$ 2,000,000</u>

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT

BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

2. Agreement No.

69-179

3. Project/Activity Title

**Education Technical Support
(Library Development)**

3. Original or

Revision No. _____

WORK PLAN

- A. Selection. A listing of 25 first choice titles, and an alternative listing of 25 second choice titles will be developed jointly by GVN officials in the Ministry of Education and USAID advisory personnel who assist these officials. Selection will be made from English language materials secured through USAID education advisors in elementary education and library development.
- B. Legal negotiations. Education advisors USAID will determine if translation rights for any or all of first 25 titles may be secured; but in any event establish a list of 25 titles using second-choice items as required which legally may be translated.
- C. Translation. Translation contracts will be made with individuals or groups for those titles for which translation rights have been secured in July, 1969. Completed translations should be read and approved in January, 1970.
- D. Completed translation. Completed copy will be turned over to the Ministry of Education by the date specified in this agreement. Subsequent publication will be handled in the Instructional Materials Center of the Ministry, or contracted to a commercial publisher.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE 8 OF 11 PAGES
	2. Agreement No. 69-179	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	4. Project/Activity Title Education Technical Support (Library Development)	

USAID/GVN STANDARD PROVISIONS

I. RESPONSIBILITIES :

A. USAID

1. Availability of funds permitting, USAID proposes to provide dollar funds to finance the procurement of contract services, commodities, technicians' costs, participant training, and other costs as required for this project. Except for technician costs, the actual obligation of these funds will be accomplished by separate documentation signed by the GVN and USAID if they are not obligated by this Project Agreement.

2. AID agrees to furnish technical advice, guidance, and assistance through technical advisors, consultants, or contractors to assist the GVN Ministry sponsoring this project, in all technical and financial aspects of the project, including planning and implementation.

3. AID agrees to assist the Government of Vietnam in the selection of participants for further study and training in the USA and third countries and to assist in planning study and observation tours as required.

4. USAID shall appoint a Technical Advisor, who will act as the USAID technical specialist and be delegated the authority to assist his GVN counterpart in the latter's responsibility to supervise, develop, and implement this project. Notification of the name of the USAID Technical Advisor shall be made to DGBFA and the appropriate Ministry within 10 days after the Agreement has been signed. The Technical Advisor or his successor will assure continuity of activities undertaken pursuant to this Project Agreement.

5. USAID shall make available to the USAID Technical Advisor such technical, financial, or administrative services as may be necessary to implement the project on schedule, including relevant financial data concerning the USAID direct dollar assistance. This information will also be made available to DGBFA.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE : _____ DATE : _____

SIGNATURE : _____ DATE : _____

TITLE :

TITLE :

AID 1900-1-A
(P-83)
PROAG
CONTINUATION
SHEET

ANNEX _____

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 9 OF 11 PAGES

2. Agreement No.
69-179

3. Original or
Revision No. _____

4. Project/Activity Title
**Education Technical Support
(Library Development)**

USAID/GVN STANDARD PROVISIONS - CONTINUED

B. Government of Vietnam :

1. The GVN agrees to provide the plaster funds from the source and in the amount specified under block 9 of this Project Agreement for the purposes designated in this Agreement.
2. The GVN Minister sponsoring this project, or his authorized representative, shall appoint a Project Manager, who will act as the GVN technical specialist and be delegated the authority to supervise, develop and implement this project, with the assistance of U.S. technical advisors. Notification of the appointment and the name of the Project Manager shall be made to USAID and DGBFA within 10 days after this Agreement has been signed.
3. The GVN Minister, or his authorized representative, shall make available to the Project Manager such technical, financial, or administrative services as may be necessary to implement the project on schedule, including financial data from the National Budget relating to the project. This information will also be made available to USAID.
4. For evaluation and review purposes, the Project Manager, acting through his Minister, shall render to the Directorate General for Budget and Foreign Aid (DGBFA) quarterly progress reports in a format approved by the GVN and USAID. Copies of the reports will also be made available to USAID.
5. In accordance with AID regulations governing the selection of participants, the Project Manager is to nominate qualified technicians associated with the project as candidates for participant training. Selection of participants and nomination to the GVN and USAID for approval will be achieved jointly by the Project Manager and his U.S. technical advisors. The GVN agrees that all participants selected and mutually approved by the GVN and USAID for training shall (a) be released for training when scheduled, (b) have their salary continued during the period of training, and (c) shall be immediately re-employed upon their return from training in the same position from which released or in a more responsible position in the project.

For the Cooperating Government or Agency

SIGNATURE : _____ DATE : _____
TITLE :

For the Agency for International Development

SIGNATURE : _____ DATE : _____
TITLE :

AID 1330-18 (8-63) PROAG STANDARD PROVISIONS ANNEX	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	1. Project/Activity No. 730-11-699-368
		2. Agreement No. 69-179
		3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No.

A. As used herein, the term «AID» refers to the Agency for International Development, any component agency, or any successor agency. References to «this Project Agreement» shall mean the original Project Agreement as modified by any revisions which have entered into effect.

B. (1) AID will make available the amounts specified in Block 8 of this Project Agreement, as necessary for the project, for use for the designated purposes and as may be further described in Annex A, as required by Block 5 hereof. In addition, as may be further specified in Annex A, AID will, subject to the availability of funds and (where required by AID procedures) as provided for in Project Implementation Orders (PIOs) issued by AID in accordance with its procedures, make available funds (a) to pay costs of furnishing technical services to be performed by United States Government employees in connection with the project, (b) to pay a share of the costs of providing training outside the cooperating country in connection with the project for qualified persons from the cooperating country, and (c) to pay such additional costs as may be specified.

(a) The Cooperating Government Agency will make available the amounts specified in Block 9 of this Project Agreement, as necessary for the project, for use for the designated purposes and as may further be described in Annex A. The Cooperating Government Agency will also make, or arrange to have made, additional contributions of property, services, facilities and funds required for carrying out the project as may be specified in Annex A, or as may subsequently be agreed upon by the two parties.

C. AID and the Cooperating Agency may obtain the assistance of other public and private agencies in carrying out their respective obligations under this Project Agreement. The two parties may agree to accept contributions of property, services, facilities and funds for purposes of this Project Agreement from other public and private agencies, and may agree upon the participation of any such third party in carrying out activities under this Project Agreement.

D. AID shall not be required to make any contribution after the expiration of six months following the estimated final contribution date (Block 13 of the Project Agreement form AID 1330-1) or any amended final contribution date specified herein. Except as otherwise specified herein or subsequently

agreed by the parties, all contributions of the Cooperating Agency pursuant to this Project Agreement shall be made on or before said estimated termination date, or amended date. A contribution of goods or services shall be considered to have been made when the goods or services, provided or financed by the contributing party, are delivered in accordance with commercial practice.

E. The procurement of commodities and contract services to be financed in whole or in part by AID may (where so required by AID procedures) be undertaken only pursuant to PIOs issued by AID in accordance with its procedure.

F. Unless otherwise specified in the applicable PIO, the procurement of commodities financed with the AID contribution referred to in Block 8 of this Project Agreement shall be subject to the provisions of AID Regulation 1.

G. Unless otherwise specified in the applicable PIO, title to all property procured through financing by AID pursuant to Block 8 (c) of this Project Agreement shall be in the Cooperating Agency, or such public or private agency as it may authorize. This provision is inapplicable to any property which may be used in connection with the project but is not financed pursuant to said Block 8 (c).

H. Any property furnished to either party through financing by the other party pursuant to this Project Agreement shall, unless otherwise agreed by the party which financed the procurement, be devoted to the project until completion of the project, and thereafter shall be used so as to further the objectives sought in carrying out the project. Either party shall offer to return to the other, or to reimburse the other for, any property which it obtains through financing by the other party pursuant to this Project Agreement which is not used in accordance with the preceding sentence.

I. (1) If AID and any public or private organization furnishing commodities through AID financing for operations hereunder in the cooperating country, is, under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperating country, liable for customs duties and import taxes on commodities imported into the cooperating country for purposes of carrying out this Project Agreement, the Cooperating Agency will pay such duties and taxes unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

(a) If any personnel (other than citizens and residents of the cooperating country), whether United

States Government employees, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with, AID, the Cooperating Agency or any agency authorized by the Cooperating Agency, who are present in the cooperating country to provide services which AID has agreed to furnish or finance under this Project Agreement, are, under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperating country, liable for income and social security taxes with respect to income upon which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, for property taxes on personal property interded for their own use, or for the payment of any tariff or duty upon personal or household goods brought into the cooperating country for the personal use of themselves and members of their families (not including such personal or household goods as may be sold by any such personnel in the cooperating country), the Cooperating Agency will pay such taxes, tariff, or duty unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

J. Any personnel (other than citizens and residents of the cooperating country), whether United States Government employees, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with, AID, the Cooperating Agency or any agency authorized by the Cooperating Agency, who are present in the cooperating country to provide services which AID has agreed to furnish or finance under this Project Agreement shall be subject to the approval of the Cooperating Agency and AID, and shall be under the general direction of the Director of the Mission to the cooperating country.

K. If any commodity is furnished to the Cooperating Agency, or any public or private agency authorized by the Cooperating Agency, on a grant basis through financing by AID pursuant to this Project Agreement under arrangements which will result in the accrual of proceeds to the Cooperating Agency or any authorized agency and if the applicable agreement between the two governments referred to on the first page of this Project Agreement does not provide for the establishment of a Special Account and the deposit therein of currency of the cooperating country, the Cooperating Agency will make such arrangements as may be necessary to establish a Special Account and to deposit therein currency of the cooperating country in amounts equal to such proceeds, in accordance with such terms and conditions as may be agreed upon. Funds in the Special Account may be used only as agreed upon by AID and the Cooperating Agency; provided, that such portion of the funds in the Special Account as may be designated by AID shall be made available to AID to meet the requirements of the United States,

L. The Cooperating Agency will make such arrangements as may be necessary so that funds introduced into the cooperating country by AID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of AID hereunder shall be convertible into currency of the cooperating country at the highest rate which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the cooperating country.

M. AID shall expend funds and carry on operations pursuant to this Project Agreement only in accordance with the applicable laws and regulations of the United States Government.

N. The two parties shall have the right at any time to observe operations carried out under this Project Agreement. Either party during the term of the Project and three years after the completion of the project, shall further have the right (1) to examine any property procured through financing by that party under this Project Agreement, wherever such property is located, and (2) to inspect and audit any records and accounts with respect to funds provided by, or any properties and contract services procured through financing by, that party under this Project Agreement, wherever such records may be located and maintained. Each party, in arranging for any disposition of any property procured through financing by the other party under this Project Agreement, shall assure that the rights of examination, inspection and audit described in the preceding sentence are reserved to the party which did the financing.

O. Upon completion of the project, a Completion Report shall be drawn up, signed by appropriate representatives of AID and the Cooperating Agency, and submitted to AID and the Cooperating Agency. The Completion Report shall include a summary of the actual contributions by both AID and the Cooperating Agency to the project, and shall provide a record of the activities carried out, the objectives achieved, and related basic data. AID and the Cooperating Agency shall each furnish the other with such information as may be needed to determine the nature and scope of operations under this Agreement and to evaluate the effectiveness of such operations.

P. The present Agreement shall enter into force when signed. Either party may terminate this Project Agreement by giving the other party 90 days written notice of intention to terminate it. Termination of this Project Agreement shall terminate any obligations of the two parties to make contributions pursuant to Blocks 8 and 9 of this Project Agreement, except for payments which they are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to the termination of the Project Agreement. It is expressly understood that the obligations under paragraph H relating to the use of property shall remain in force after such termination.

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

TO

VIET - NAM

PROJECT - DOCUMENT

APPROVAL - FORM

Project Agreement Original
69-179

Date June 4, 1969

Project Completion Report

Initiating USAID Division

Project (No : 730-11-699-368
(Titles: Education Technical Support
(Library Development))

- Agriculture
- Industry
- Public Works
- Health
- Education
- Pub. Admin.
- Public Safety
- Labor
- Field Operations
- _____
- _____

If you concur in the attached document, please sign in the space indicated below. Upon receipt of all required signatures the attached document will be considered cleared and ready for official issuance.

John L. Heleiniker
PROJECT TECHNICIAN

7/7/69
DATE

Charles A. ...
AD/ FINANCIAL MGMT
*Subject to
counteraction*

6/30/69
DATE

Harold ...
DIVISION CHIEF

7-7-69
DATE

JMB, AD Randall
PROGRAM OFFICE
LCB 6-10-69

6/10/69
DATE

PROAG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE <u>3</u> OF <u>8</u> PAGES
		2. Agreement No. 70-055	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Education Technical Support Teaching of English	

III. RESPONSIBILITIES

A. The Government of Vietnam

1. The Ministry of Education hereby designates two Project Managers to represent the Ministry in carrying out the activities of this Program Agreement; namely, (1) the Director of Secondary Education for in-service education activities, and (2) the Rector of the University of Hue for the language program at University of Hue.
2. The Ministry further agrees hereby to support the project through normal revenues made available to the Ministry for its operations.
3. The Ministry agrees that:
 - a. The Director of Secondary Education, singly or in cooperation with the Faculty of Pedagogy of the university concerned, will name one counterpart who will serve with the Project Manager, Teaching of English, USAID.
 - b. The Director of Secondary Education singly or jointly with the Faculty of Pedagogy of the university concerned will provide classroom space, office space, office machines, utilities and custodial services; will provide teachers, secretarial and clerical services as are appropriate for the project to function properly.
 - c. The Rector of the University of Hue will represent the Ministry in the rehabilitation of the university language laboratory and development of the instructional program of the university.
4. The Director General for Budget and Foreign Aid agrees, as indicated in block 9 of the first page of this agreement, to make available VN\$1,000,000 from the American Aid Chapter, Title 23, CY 1969, for this project. These funds will be made available, on a timely basis.
5. The Ministry of Education and the Director General of Budget and Foreign Aid agree to transfer VN\$543,000 to Hue University, which will be responsible for contracting for the renovation of the language laboratory.

For the Government of Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE _____ DATE _____
 TITLE _____

SIGNATURE _____ DATE _____
 TITLE _____

CONTINUATION SHEET	REPUBLIC OF INDONESIA DEPARTMENT OF INTERNATIONAL DEVELOPMENT TITLE OF FORM ProAg	<input type="checkbox"/> Working <input type="checkbox"/> Master	PAGE 4 OF 12 PAGES
		1. Cooperating Country	2.e. Working Agreement No. 70-053
		2.b. Effective Date	2.c. <input checked="" type="checkbox"/> Original OR Amendment No. _____
		3. Project/Activity No. and Title	730-11-699-568 Education Technical Support Teaching of English

Indicate block numbers.

B. The Government of the United States (USAID)

1. The United States Agency for International Development (USAID) designates the Assistant Director for Education or his designee, to serve as Project Representative for this project.
2. USAID agrees to pay the dollar costs of United States Advisors who may be assigned to work on this project.
3. The USAID agrees to make available the US Dollars shown in Block 8 of the face sheet to this agreement, not to exceed \$2,150 for the procurement of parts to repair a forty position language laboratory at New University. The laboratory was vandalized during the 1968 Tet offensive. The details are incorporated in PIO/C No. 730-368-8-0100135.

IV. GENERAL

1. The Standard Provisions, referred to on the face sheet are incorporated in and made part of this agreement.
2. The budget attached hereto as Annex B may be modified by agreement between the Project Manager and the Project Representative provided that no funding category is increased by more than 20% and that the modification remains within the limitations of total funds hereby approved.
3. The work plan attached hereto as Annex C may be modified by agreement between the Project Manager and the Project Representative subject to review of substantive changes by the Ministry of Education and USAID.

AID 1500-14 PROAG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>B</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE <u>5</u> OF <u>8</u> PAGES
		2. Agreement No. 70-055	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Education Technical Support Teaching of English	

PIASTER BUDGET
AMERICAN AID CHAPTER, CY 1969
TITLE 23

<u>Article</u>	<u>Expenditures</u>	<u>Amount</u>
31-39	Supplies and Operational Services	VN\$457,000
71-79	Direct Investment	543,000
		VN\$1,000,000

Explanatory Details

<u>Article</u>	<u>Expenditures</u>	<u>Amount</u>
31-39	Seminars for Teacher of English - Public Secondary Schools	
	<u>Salaries</u>	<u>82,000</u>
	- Seminars for Teachers - Saigon	
	Administrative	2,400
	Instruction 4 hrs x 12 wks x VN\$300 =	14,400
	1 hr x 12 wks x VN\$400 =	4,800
	- Seminar for 1st Cycle Teachers - University of Hue	
	Administrative	6,000
	Instruction 50 hrs x VN\$300 =	15,000
	4 hrs x VN\$400 =	1,600
	- Seminar for 1st Cycle Teachers @ University of Saigon	
	Administrative	6,000
	Instruction 50 hrs x VN\$300 =	15,000
	4 hrs x VN\$400 =	1,600
	- Seminars for 1st Cycle Teachers @ University of Can Tho	
	Administrative	4,000
	Instruction 32 hrs x VN\$300 =	9,600
	4 hrs x VN\$400 =	1,600

For the Cooperating Government or Agency SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____	For the Agency for International Development SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____
--	--

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 6 OF 8 PAGES

2. Agreement No.
70-055

3. Original or
Revision No. _____

3. Project/Activity Title
Education Technical Support
Teaching of English

Article	Expenditures	Amount
31-39	<u>Per Diem for Participants</u>	<u>VN\$308,000</u>
	- Seminars @ University of Hue 75 x 7 days x VN\$220 = VN\$115,500	
	- Seminars @ University of Saigon 75 x 7 days x VN\$220 = 115,500	
	- Seminars @ University of Can Tho 50 x 7 days x VN\$220 = 77,000	
	<u>Transportation</u>	<u>20,000</u>
	- Seminars @ University of Hue = 7,500	
	- " @ " of Saigon = 7,500	
	- " @ " of Can Tho = 5,000	
	<u>Supplies</u>	<u>12,000</u>
	- Seminars @ University of Hue = 4,500	
	- " @ " of Saigon = 4,500	
	- " @ " of Can Tho = 3,000	
	<u>Printing</u>	<u>15,000</u>
	- Seminars @ University of Hue = 5,625	
	- " @ " of Saigon = 5,625	
	- " @ " of Can Tho = 3,750	
	<u>Ceremonies</u>	<u>20,000</u>
	- Seminars @ University of Hue = 7,500	
	- " @ " of Saigon = 7,500	
	- " @ " of Can Tho = 5,000	
	TOTAL	<u>VN\$457,000</u>

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 74 OF 835 PAGES

2. Agreement No.
70-0553. Original or
Revision No. _____3. Project/Activity Title
Education Technical Support
Teaching of English

Article	Expenditures	Estimated Quantity	Unit Price	Total
71-7	Repair of Language Laboratory Space:			
	<u>List of Tasks</u>			
	Furnish and to fix ceilings and wall-made of acoustical tile 0m30 x 0m30.	25m ²	1,100	VN\$ 27,500
	To repair acoustical tile 0.30 x 0.30 ceiling and walls.	50m ²	110	5,500
	Furnish and to pave of card boards 0.30 x 0.30.	106m ²	1,540	163,240
	To construct a brick shelf wall with mortar #2.	1m ³	2,200	2,200
	Plaster with 2cm of #2 mortar.	10m ²	165	1,650
	To inlay walls with faience tiles 15 x 15.	5m ²	880	4,400
	Steel frame	10m ¹	180	1,800
	Press board doors thick 3mm5.	4m ²	1,650	6,600
	Wooden shelf doors thick 2mm and accessories.	2m ²	1,100	2,200
	Rolling wooden louvers.	5m ² 50	1,760	9,680
	Bordering wooden pieces 3 x 2.	34m ¹	55	1,870
	Locks for doors.	5 sets	1,100	5,500
	White washing 3 times.	80m ²	27.5	2,200
	Oil paint 3 times.	40m ²	220	8,800
	Furnish and place glass 5mm.	12m ² 50	2,200	27,500
	Complete lavatory.	1 set	4,070	4,070
	Batteries 2 tubes fluorescents 1m20 long	1 set	2,750	2,750
	Furnish and place air conditioner.	4 each	66,000	264,000
	Cleaning labor	4 man/days	385	1,540
			Total:	VN\$543,000

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEETANNEX CPROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFAAN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 8 OF 8 PAGES

2. Agreement No.
70-0553. Original or
Revision No. _____3. Project/Activity Title
Education Technical Support
Teaching of EnglishWORK PLAN

I. In-service education of teachers of English, Public Secondary Schools:

- A. One 12-weeks seminar totaling 54 hours of instruction for classroom teachers of English in the Saigon area will be offered by the Faculty of Pedagogy, University of Saigon. The enrollees will be teachers cooperating with the University in the student teaching program directed and coordinated by the staff of the Faculty of Pedagogy.

The Faculty of Pedagogy will organize the program, staff and direct it. The USAID Advisor in the Teaching of English will assist.

The objective is to (1) provide improvement in the experience of the student teacher, (2) provide an extension of the knowledge and skills of the cooperating teacher, and (3) improve the continuing learning of the pupils in the secondary school offering the assignment to the student teacher.

- B. The Regional Seminar of one-week in each of four regions will offer 36 hours of instruction in English language skills and methodology to selected teachers of the public secondary schools. The seminar will be organized by the Directorate of Secondary Education with cooperation of the Faculty of Pedagogy and Faculty of Letters of the University within the region. The USAID Advisor in Teaching of English will assist.

The objective is to offer opportunity for the classroom teacher to improve his knowledge and language skills as well as his methodology of teaching English as a second language.

Participants will be selected by the Directorate of Secondary Education.

II. Repair of Language Laboratory space, University of Hue.

The scope of work has been determined by the CORDS Engineer, Thua Thien, together with the price of supplies and labor.

The Rector of Hue University will arrange for a contractor to renovate the laboratory in accordance with the plans prepared by the CORDS Engineer.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

1. Project / Activity No.

730-11-699-368

2. Agreement No.

70-055

4. Project / Activity Title

Education Technical School
Teaching of English

PAGE 5 OF 22 PAGES

3. Original or
Revision No. _____

USAID / GVN STANDARD PROVISIONS

I. RESPONSIBILITIES :

A. USAID

1. Availability of funds permitting, USAID proposes to provide dollar funds to finance the procurement of contract services, commodities, technicians' costs, participant training, and other costs as required for this project. Except for technician costs, the actual obligation of these funds will be accomplished by separate documentation signed by the GVN and USAID if they are not obligated by this Project Agreement.

2. AID agrees to furnish technical advice, guidance, and assistance through technical advisors, consultants, or contractors to assist the GVN Ministry sponsoring this project, in all technical and financial aspects of the project, including planning and implementation.

3. AID agrees to assist the Government of Vietnam in the selection of participants for further study and training in the USA and third countries and to assist in planning study and observation tours as required.

4. USAID shall appoint a Technical Advisor, who will act as the USAID technical specialist and be delegated the authority to assist his GVN counterpart in the latter's responsibility to supervise, develop, and implement this project. Notification of the name of the USAID Technical Advisor shall be made to DGBFA and the appropriate Ministry within 10 days after the Agreement has been signed. The Technical Advisor or his successor will assure continuity of activities undertaken pursuant to this Project Agreement.

5. USAID shall make available to the USAID Technical Advisor such technical, financial, or administrative services as may be necessary to implement the project on schedule, including relevant financial data concerning the USAID direct dollar assistance. This information will also be made available to DGBFA.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE _____ DATE _____

SIGNATURE _____ DATE _____

TITLE _____

TITLE _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 8 OF 8 PAGES

2. Agreement No.
70-055

3. Original or
Revision No. _____

4. Project/Activity Title
Education Technical Support
Teaching of English

USAID/GVN STANDARD PROVISIONS - CONTINUED

B. Government of Vietnam :

1. The GVN agrees to provide the plaster funds from the source and in the amount specified under block 9 of this Project Agreement for the purposes designated in this Agreement.

2. The GVN Minister sponsoring this project, or his authorized representative, shall appoint a Project Manager, who will act as the GVN technical specialist and be delegated the authority to supervise, develop and implement this project, with the assistance of U.S. technical advisors. Notification of the appointment and the name of the Project Manager shall be made to USAID and DGBFA within 10 days after this Agreement has been signed.

3. The GVN Minister, or his authorized representative, shall make available to the Project Manager such technical, financial, or administrative services as may be necessary to implement the project on schedule, including financial data from the National Budget relating to the project. This information will also be made available to USAID.

4. For evaluation and review purposes, the Project Manager, acting through his Minister, shall render to the Directorate General for Budget and Foreign Aid (DGBFA) quarterly progress reports in a format approved by the GVN and USAID. Copies of the reports will also be made available to USAID.

5. In accordance with AID regulations governing the selection of participants, the Project Manager is to nominate qualified technicians associated with the project as candidates for participant training. Selection of participants and nomination to the GVN and USAID for approval will be achieved jointly by the Project Manager and his U.S. technical advisors. The GVN agrees that all participants selected and mutually approved by the GVN and USAID for training shall (a) be released for training when scheduled, (b) have their salary continued during the period of training, and (c) shall be immediately re-employed upon their return from training in the same position from which released or in a more responsible position in the project.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE _____ DATE _____

SIGNATURE _____ DATE _____

TITLE _____

TITLE _____

PRO AG

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

- PROJECT DESCRIPTION ANNEX A **Local CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX**
 STANDARD PROVISIONS ANNEX **USAID/GVN Std. PROVISIONS ANNEX**

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

- GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION DATE _____
 ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT DATE **9/7/51**
 (other) DATE _____

1. PROJECT/ACTIVITY NO. **730-11-699-368** PAGE 1 OF 8 PAGES

2. AGREEMENT NO. **70-055** 3. ORIGINAL OR REVISION NO. _____

4. PROJECT/ACTIVITY TITLE
Education Technical Support Teaching of English

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION
(See Annex A attached)

6. AID APPROPRIATION SYMBOL **72-1101006** 7. AID ALLOTMENT SYMBOL **056-50-730-00-69-01**

3. AID FINANCING	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
<input type="checkbox"/> DOLLARS <input type="checkbox"/> LOCAL CURRENCY				
(a) Total		\$2,150		\$2,150
(b) Contract Services				
(c) Commodities		2,150		2,150
(d) Other Costs				
B. COOPERATING AGENCY FINANCING - DOLLAR EQUIVALENT				
\$1.00 = VN\$118				
(a) Total AAC CY 1969		VN\$ 1,000,000		VN\$ 1,000,000
(b) Technical and other Services		1,000,000		1,000,000
(c) Commodities				
(d) Other Costs				

10. SPECIAL PROVISIONS (Use Additional Continuation Sheets, if Necessary)

This Agreement allocates 2 million piasters less than the amount budgeted for the Teaching of English Activity in CY 1969. This is done to permit transferring VN\$ 2,000,000 to the Elementary Education project for purchase of furniture for the Ban Me Thuot Normal School.

11. DATE OF ORIGINAL AGREEMENT **October 11, 1969** 12. DATE OF THIS REVISION _____ 13. ESTIMATED FINAL CONTRIBUTION DATE **December 31, 1970**

14. FOR THE COOPERATING GOVERNMENT OR AGENCY
 SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **Oct 9/1969**
 TITLE: **Director of Foreign Aid**

15. FOR THE AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **10/14/69**
 TITLE: **Associate Director for Program & Economic Policy, USAID**

Attneue
 ✓
Director, Secondary Education
 Deputy Prime Minister
 Minister of Education
to
to
Oct - 8 - 69

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFAAN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam1. Project/Activity No.
730-11-699-368PAGE 2 OF 2 PAGES2. Agreement No.
70-0553. Original or
Revision No. _____

3. Project/Activity Title

Education Technical Support
Teaching of EnglishI. BACKGROUND

English is the universal, modern language of trade, science and technology. It is essential that any country wishing to become a full member of the modern western world number amongst its population a large percentage of persons with a good working knowledge of English.

The results of this project will improve the economic status of the average Vietnamese citizen, further the **economic** development of Vietnam and improve and strengthen the English departments of the secondary schools and universities.

Prior to the establishment of the English project in 1967 less than 70,000 students were registered in English classes in the secondary schools and universities of Vietnam. Today over 450,000 students are registered in formal English classes on the secondary school or university level. The demand for English education continues to be overwhelming.

Thirty-six participants have been sent to the United States for advanced training in the teaching of English as a foreign language, 23 of these have returned and are working in the country at present. The English branch has supplied, or is in the process of supplying, English textbooks for all public secondary schools and universities and it is in the process of supplying textbooks for classes being held for out-of-school youth and adults (over 275,000 to date).

The higher education institutions in Vietnam are currently graduating approximately sixty well trained English teachers each year. At present there are 297 career English teachers employed by the Ministry of Education in Vietnam, There are another 201 teachers who are not English specialists, but who are teaching English.

The need for trained English teachers by 1975 in the secondary schools alone, based on current demand, will be 2,000. The majority of this demand will be for first cycle teachers who are well-trained. It is most important to have well-trained teachers at the beginning levels and yet, this has not been the tendency to date.

II. PURPOSE

The purpose of this project is to enable the Ministry of Education to improve the quality of its English instruction at all levels where it is taught and to increase the availability of such instruction wherever it is sought.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PRO 45

D. A. A. A. A.

PROJECT AGREEMENT
 BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

- PROJECT DESCRIPTION ANNEX A FOREIGN CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX
 STANDARD PROVISIONS ANNEX ~~FOR CURRENCY~~ **USAID/GVN Standard PROVISIONS ANNEX**

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

- GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION DATE _____
 ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT DATE **9/7/51**
 (Other) DATE _____

1. PROJECT/ACTIVITY NO. **730-11-699-768** PAGE 1 OF 1 PAGES
 2. AGREEMENT NO. **70-046** 3. (a) ORIGINAL OR REVISED NO. _____

4. PROJECT/ACTIVITY TITLE
Education Technical Support (Library Development)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION
 (See Annex A checked)

6. AID APPROPRIATION SYMBOL 7. AID ALLOTMENT SYMBOL

8. AID FINANCING	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
<input type="checkbox"/> DOLLARS <input type="checkbox"/> LOCAL CURRENCY				
(a) Total				
(b) Contract Services				
(c) Commodities				
(d) Other Costs				
9. COOPERATING AGENCY FINANCING - DOLLAR EQUIVALENT				
\$1.00 =				
(a) Total AAC CY 69 Title 23		VN\$ 2,000,000		VN\$ 2,000,000
(b) Technical and other Services		2,000,000		2,000,000
(c) Commodities				
(d) Other Costs				

(4. SPECIAL PROVISIONS (See Additional Continuation Sheets, if Necessary))

This reissuance corrects block 2 to read Agreement Number 70-046.

11. DATE OF ORIGINAL AGREEMENT **August 8 1969** 12. DATE OF THIS REISSUANCE _____ 13. ESTIMATED FINAL CONTRIBUTION DATE **June 30, 1971**

14. FOR THE COOPERATING GOVERNMENT OR AGENCY
 SIGNATURE: *Chilo* DATE: *August 7 1969*
 TITLE: **Director of Foreign Aid**

15. FOR THE BUREAU FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE: *Robert H. Stanton* DATE: *August 1969*
 TITLE: **Associate Director for Programs & Economic Policy, USAID**

PROGRAM COORDINATION SHEET ANNEX <u>A</u>	FRENCH AGREEMENT SWITZERLAND AND ICBPA	1. Project/Activity No. 750.11-089.569	PAGE <u>2</u> OF <u>3</u> PAGES
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	2. Agreement No. 70-046	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Facsimile No. _____
		3. Project/Activity Title Education Technical Support (Library Development)	

I. BACKGROUND

Libraries, consisting of planned collections, trained staff, and functionally designed quarters, did not develop within traditional Vietnamese society nor in Vietnam under colonial rule. This condition reflected basic educational philosophy and methodology, political organization, and minimal research needs present in the evolution of the nation.

Under the French administration, from 1902 until World War II, the attempt was made to organize an archival system featuring: (1) evolutionary collections rather than collections designed and purchased; (2) arbitrary organization of materials by date of receipt and size, rather than by subject groups; and (3) clerically directed loan services, rather than professionally provided reference and reader's advisory services. This archival experience has continued to condition all activities to date in the broad library area.

The library, not an archive, is required as the instrument with which to effect fundamental change in educational philosophy and methodology, making possible inquiry-oriented education as opposed to instated education by rote. It is also essential that research library improvement, be undertaken.

In the principal book trade of Vietnam only 150-200 titles (recommended and not-recommended materials included) can be identified as aimed at children of elementary and first cycle secondary educational levels and as available within any given 3-6 month period. These titles are characterized generally by either comic-book style format or 24-page booklets lacking meaningful illustrations and graphic formats. Little has been done to re-dress this publication pattern through infusion of translations, through attention to varied book formats, or through improved techniques of illustration correlated with texts and children's interests and needs.

II. PURPOSE

The purpose of this activity is to: (1) assist the Ministry of Education in the development of prototype library programs for elementary and secondary schools by identifying core collections, developing in-service training programs, and preparing enabling documentation, manuals, and instructional aids; (2) assist the Ministry of Education to develop

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

AID COUNTRY 1965 PROAG CON ACTION SHEET ANNEX A	ECONOMIC AGREEMENT BETWEEN USA AND GVN	1. Project/Activity No. 730-11-609-565	PAGE 11
		2. Agreement No. 70-045	1 <input type="checkbox"/> Original in English by
	AN ACT OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM	3. Project/Activity Title Education Technical Support (Library Development)	

research collections in five universities, the National Library, and one research institution by enriching existing collections, and by developing a professional career group to staff these institutions; and (3) assist the Ministry of Education in developing a public library program, train staff, and prepare enabling legislation which organizes and implements the program.

The specific purpose of this agreement is to provide VN\$2,000,000 for translating and printing of entertaining books for children, and for re-printing of a number of outstanding books for children and youth. This supports the first purpose of the activity, the development of libraries for elementary and secondary schools.

Under terms of this agreement, 20-25 English language titles of interest and relevance to children ages 6-15 will be translated into the Vietnamese language and published in order to provide supplementary reading which makes significant the vast effort to enroll ever higher percentages of ages 6-15 in school and to equip them with material to read after literacy has been achieved.

Authorization for translation into Vietnamese will be negotiated, and translations fees to competent translators will be paid. Completed texts will be turned over to the Ministry of Education in 1970. Publication in book format will take place under direction of the Instructional Materials Center of the Ministry. Distribution to public school and libraries will be undertaken by the Elementary Education Division, USAID and the Library Development Activity, USAID. Responsibilities of the GVN and USAID are set forth below.

III. RESPONSIBILITIES

A. The Government of Vietnam:

1. The Ministry of Education hereby designates the Director of the Elementary Education as Project Manager to represent the Ministry in carrying out this project, and agrees to support the project through the normal revenues made available to the Ministry for its operations.
2. The Ministry agrees:
 - a. The Director of the Elementary Education will serve as counterpart to the Project Representative, Library Development, USAID.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE _____ DATE _____
 TITLE _____

SIGNATURE _____ DATE _____
 TITLE _____

PROAG OF CONTINUATION SHEET ANNEX A	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA	1. Project/Activity No. 70-11-599-108	NUMBER OF PAGES
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	2. Agreement No. 70-048	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or 4. <input type="checkbox"/> Copy
		3. Project/Activity Title Education Technical Support (Library Development)	

- b. To submit duplicate copies of any regular or special report from any of the institutions involved in the activity to the USAID.
- c. To the expenditure of VN\$2,000,000 from the American Aid Chapter of the GVN Regular Budget for implementation of this Project. (The details are incorporated in Annex B of this Agreement.)
- d. To provide office and materials-processing space for the project activities in Saigon.
- e. Continue to meet normal operating costs including those in support of this project.

B. Government of the United States (USAID)

- 1. The United States Agency for International Development (USAID) designates the Project Manager, Library Development Project, to serve as the Project Representative for this project, and
- 2. To pay the dollar costs of United States advisors assigned to work on the project.
- 3. Negotiate with American Publishers as needed to secure translation rights.

IV. GENERAL

- A. The Foreign Currency Standard Provisions, attached hereto are incorporated in and made part of this Agreement.
- B. The Budget attached hereto as Annex B may be modified, within the limitation of total funds hereby approved, by agreement between the Project Manager and the Project Representative provided that no funding category is increased by more than 20%.
- C. The Work Plan attached hereto as Annex C may be modified by agreement between the Project Manager and the Project Representative subject to review of substantive changes by the Ministry of Education and USAID.

For the Cooperating Government or Agency SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____	For the Agency for International Development SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____
--	--

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

2. Agreement No.
70-046

3. Original or
Revision No. _____

PROAG

ICBFA

CO: 'UATION
LET

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

3. Project/Activity Title
Education Technical Support
(Library Development)

ANNEX A

Concurrences:

TUE 7/30/69

Director of Elementary (date)
Education

Luksik 8/11/69

Minister of Education (date)
& Youth

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
OF

ANNEX B

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

2. Agreement No. **70-046**

3. Project/Activity Title
Education Technical Support
(Library Development)

PAGE 0 OF 11 PAGES

3. Original or
Revision No. _____

PLASTER BUDGET

American Aid Chapter, CY1969

Title 23

<u>Article</u>	<u>Expenditure</u>	<u>Amount</u>
31-39	Supplies and Operational Services	<u>VN\$ 2,000,000</u>
	TOTAL	<u>VN\$ 2,000,000</u>

Explanatory Details

<u>Article</u>	<u>Expenditures</u>	<u>Amount</u>
31-39	Supplies and Operational Services	<u>VN\$ 2,000,000</u>
	Translation of 25 titles (children's books)	<u>1,200,000</u>
	Issuing of translated copy or reprinting of out of print Vietnamese books	<u>800,000</u>
	TOTAL	<u>VN\$ 2,000,000</u>

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.

750-11-699-368

2. Agreement No.

70-046

3. Project/Activity Title

Education Technical Support
(Library Development)

PAGE 7 OF 11 PAGES

1 Original or

Revision No. _____

WORK PLAN

- A. Selection. A listing of 25 first choice titles, and an alternative listing of 25 second choice titles will be developed jointly by GVN officials in the Ministry of Education and USAID advisory personnel who assist these officials. Selection will be made from English language materials secured through USAID education advisors in elementary education and library development.
- B. Legal negotiations. Education advisors USAID will determine if translation rights for any or all of first 25 titles may be secured; but in any event establish a list of 25 titles using second-choice items as required which legally may be translated.
- C. Translation. Translation contracts will be made with individuals or groups for those titles for which translation rights have been secured in July, 1969. Completed translations should be read and approved in January, 1970.
- D. Completed translation. Completed copy will be turned over to the Ministry of Education by the date specified in this agreement. Subsequent publication will be handled in the Instructional Materials Center of the Ministry, or contracted to a commercial publisher.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

TO

VIET - NAM

PROJECT - DOCUMENT

APPROVAL - FORM

Project Agreement Original
70-046

Date June 4, 1969

Project Completion Report

(No : 730-11-699-368

Project (Titles: Education Technical Support
(Library Development)

Initiating USAID Division

- Agriculture
- Industry
- Public Works
- Health
- Education
- Pub. Admin.
- Public Safety
- Labor
- Field Operations
- _____
- _____

If you concur in the attached document, please sign in the space indicated below. Upon receipt of all required signatures the attached document will be considered cleared and ready for official issuance.

John L. Heleinichter
PROJECT TECHNICIAN

7/7/69
DATE

Charles [Signature]
AD/ FINANCIAL MGMT
She subject to [unclear] [unclear]

6/30/69
DATE

Harold [Signature]
DIVISION CHIEF

7-7-69
DATE

JKB, AD [Signature]
PROGRAM OFFICE
LCB 6-10-69

6/10/69
DATE

PROAG
FOREIGN CURRENCY
STANDARD PROVISIONS
ANNEX F

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity Title

730-11-699-368

2. Agreement No.

70-055

3.

Original or Revision No.

A. As used herein, «AID» means the Agency for International Development, any component agency, and any successor agency. «Cooperating Agency» means the agency which is a party to this Project Agreement with AID and «Cooperating Country» means the country of the Cooperating Agency. «Local Currency» means currency originally issued by the Cooperating Country as a medium of exchange therein.

B. (x) AID will make available the amounts specified in Block 8 of this Project Agreement, as necessary for the project, for use for the designated purposes and as may be further described in Block 5 hereof.

(a) The Cooperating Agency will make available the amounts specified in Block 9 of this Project Agreement, as necessary for the project, for use for the designated purposes and as may further be described in Block 5 hereof. The Cooperating Agency will also make, or arrange to have made, additional contributions of property, services, facilities and funds required for carrying out the project as may be specified in Block 5 hereof or as may subsequently be agreed upon by the two parties.

C. AID and the Cooperating Agency may obtain the assistance of other public and private agencies in carrying out their respective obligations under this Project Agreement. The two parties may agree to accept contributions of property, services, facilities and funds for purposes of this Project Agreement from other public and private agencies, and may agree upon the participation of any such third party in carrying out activities under this Project Agreement.

D. All contributions of AID pursuant to this Project Agreement shall be made within a six months grace period extending beyond the estimated final contribution date specified herein. Except as otherwise specified herein or subsequently agreed by the two parties, all contributions of the Cooperating Agency pursuant to this Project Agreement shall be made on or before that same date. A contribution of goods or services shall be considered to have been made when the goods or services, provided or financed by the contributing party, are delivered in accordance with commercial practice.

E. The procurement of commodities and contract services to be financed with an AID contribution of currency other than that of the United States or of the Cooperating Country shall be subject to all provisions of, and regulations governing, Foreign Currency Authorizations issued by AID,

F. AID reimbursements or advances shall, in general, not exceed the amount obtained by applying the ratio of AID to Cooperating Agency contributions specified in the Project Agreement to the amount currently contributed by the Cooperating Agency. For example, if the Project Agreement provides for total contributions of \$400,000 by AID and \$600,000 by the Cooperating Agency and if the Cooperating Agency has currently contributed \$6,000 then AID will, in general, reimburse or advance no more than \$4,000. Commodities and services financed with an AID contribution of local currency shall be subject to the following requirements:

(x) Reimbursement

As mutually agreed between AID and the Cooperating Agency, either of the following methods may be employed for reimbursement by AID of local currency expenditures made by the Cooperating Agency:

(a) Direct Reimbursement

Once monthly or at such other intervals as may be mutually agreed between AID and the Cooperating Agency, AID will reimburse the Cooperating Agency for local currency expenditures made by the Cooperating Agency in the procurement of approved project requirements. Each such claim for reimbursement must be supported by the following documentation:

- (i) Public Voucher, SF-7034, signed by the properly accredited representative of the Cooperating Agency, and embodying the following additional certification: «The total amount claimed hereunder was expended for the purposes authorized in Project Agreement No. _____ and is supported by the documentation required by said Project Agreement on file in the Cooperating Agency».
- (ii) A report in the format prescribed by the AID Controller, certified as true and accurate by the properly accredited representative of the Cooperating Agency, in support of each such claim for reimbursement.

(b) Advances

Once monthly or at such other intervals as may be mutually agreed upon between AID and the Cooperating Agency, AID may advance local currency to the Cooperating Agency for operating purposes. The

Initial advance will be in an amount agreed upon between AID and the Cooperating Agency as necessary to cover estimated project expenditures for a specified time period, and will be supported by a budget developed and approved by both AID and the Cooperating Agency. When necessary to replenish the advance, the Cooperating Agency may be reimbursed for amounts actually expended by it by submitting claims for reimbursement of such amounts supported by the documentation prescribed in paragraph (a) (i) above. On the basis of such claims for reimbursement, AID may replenish the working fund in amounts equal to, but not in excess of, the actual expenditures of the Cooperating Agency as so reported, up to the total amount of the AID local currency contribution less the amount of the initial advance.

All expenditures made by the Cooperating Agency against such advances must be supported by the documentation prescribed in paragraph (a) (i) above and such documentation in support of the final expenditures of the Cooperating Agency must be submitted to AID not later than 90 days after the date of the final expenditure.

(a) Documentation

With respect to all AID contributed local currency made available to it, the Cooperating Agency agrees to maintain a separate set of accounts for all transactions financed or to be financed, and the Cooperating Agency further agrees to obtain and retain in its files, for inspection and review by AID at any time as requested by AID, the documents listed below in support of each transaction financed with such funds.

(a) Commodity Transactions :

- (i) Applicable contract or purchase order between supplier and purchaser;
- (ii) Supplier's detailed invoice and satisfactory evidence of payment;
- (iii) Ocean or inland bill of lading, or other document evidencing delivery to the purchaser;
- (iv) Such additional documentation (e.g. inspection certificate) as may be required from the supplier by the purchaser.

(b) Contract Services Transactions :

- (i) Applicable contract between contractor and purchaser;
- (ii) Contractor's detailed invoice and satisfactory evidence of payment;
- (iii) A certificate by the Cooperating Agency as follows :
"The undersigned certifies that the services for which reimbursement is requested have been satisfactorily rendered and the costs thereof

are properly reimbursable in accordance with the terms of the contract."

(c) Payroll Costs :

One copy of certified payroll listings and vouchers, together with satisfactory evidence of payment. Each payroll listing must show for each employee at least the following data : name, applicable job title, salary or wage rate, period covered, and amount paid.

(d) Other Project Costs :

One copy of the appropriate authorization documents and invoices covering travel, utility costs, etc.

(3) Refund Provision :

With respect to AID contributed local currency made available to the Cooperating Agency under the methods of financing herein described, the Cooperating Agency agrees to refund promptly to AID, upon demand by AID and pursuant to AID instructions, the entire amount of such currency expended by the Cooperating Agency (or such lesser amount as AID may demand) whenever AID determines that such expenditure was improper as being in violation of the terms and conditions of this Project Agreement and/or any applicable agreement or arrangement between AID and the Cooperating Agency.

G. Unless otherwise specified, title to all property procured through financing by AID pursuant to Block 8 of this Project Agreement shall be in the Cooperating Agency, or such public or private agency as it may authorize. This provision is inapplicable to any property which may be used in connection with the project but is not financed pursuant to said Block 8.

H. Any property furnished to either party through financing by the other party pursuant to this Project Agreement shall, unless otherwise agreed by the party which financed the procurement, be devoted to the project until completion of the project, and thereafter shall be used so as to further the objectives sought in carrying out the project. Either party shall offer to return to the other, or to reimburse the other for, any property which it obtains through financing by the other party pursuant to this Project Agreement which is not used in accordance with the preceding sentence.

I. (x) If AID and any public or private organization furnishing commodities through AID financing for operations hereunder in the Cooperating Country, is, under the laws, regulations or administrative procedures of the Cooperating Country, liable for customs duties and import taxes on commodities imported into the Cooperating Country for purposes of carrying out this Project Agreement, the Cooperating Agency will pay such duties and taxes unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

(a) If any personnel (other than citizens and residents of the Cooperating Country), whether United States Government employee, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with, AID, the Cooperating Agency, or any agency authorized by the Cooperating Agency who are present in the Cooperating Country to provide services which AID has agreed to furnish or finance under this Project Agreement, are, under the laws, regulations or administrative procedures of the Cooperating Country, liable for income and social security taxes with respect to income upon which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, for property taxes on personal property intended for their own use, or for the payment of any tariff or duty upon personal or household goods brought into the cooperating country for the personal use of themselves and members of their families (not including such personal or household goods as may be sold by such personnel in the Cooperating Country), the Cooperating Agency will pay such taxes, tariff, or duty unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

J. Any personnel (other than citizens and residents of the cooperating country), whether United States Government employees, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with, AID, the Cooperating Agency or any agency authorized by the Cooperating Agency, who are present in the Cooperating Country to provide services which AID has agreed to furnish or finance under this Project Agreement shall be subject to the approval of the Cooperating Agency and AID, and shall be under the general direction of the Director of the AID Mission to the Cooperating Country.

K. If any commodity is furnished to the Cooperating Agency, or any public or private agency authorized by the Cooperating Agency, on a grant basis through financing by AID pursuant to this Project Agreement under arrangements which will result in the accrual of proceeds to the Cooperating Agency or any authorized agency and if the applicable agreement between the two governments referred to on the first page of this Project Agreement does not provide for the establishment of a Special Account and the deposit therein of currency of the Cooperating Country, the Cooperating Agency will make such arrangements as may be necessary to establish a Special Account to deposit therein currency of the Cooperating Country in amounts equal to such proceeds, in accordance with such terms and conditions as may be agreed upon. Funds in the special account may be used only as agreed upon by AID and the Cooperating Agency; provided, that such portion of the funds in the Special Account as may be designated by AID shall be made available to AID to meet the requirements of the United States.

L. In the event that currency of a country other than the United States or the Cooperating Country is introduced into the Cooperating Country by AID or any public or private agency for the purposes of carrying out obligations of AID hereunder, the Cooperating Agency will make such arrangements as may be necessary to effect conversion of such currency into the currency of the Cooperating Country at the highest rate which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the Cooperating Country. All uses of the currency of the Cooperating Country obtained by this conversion shall be subject to the requirements of paragraph F herein relating to local currency.

M. AID shall expend funds and carry on operations pursuant to this Project Agreement only in accordance with the applicable laws and regulations of the United States Government.

N. The two parties shall have the right at any time to observe operations carried out under this Project Agreement. Either party during the term of the Project and three years after the completion of the project, shall further have the right (1) to examine any property procured through financing by that party under this Project Agreement, wherever such property is located, and (2) to inspect and audit any records and accounts with respect to funds provided by, or any properties and contract services procured through financing by, that party under this Project Agreement, wherever such records may be located and maintained. Each party, in arranging for any disposition of any property procured through financing by the other party under this Project Agreement, shall assure that the rights of examination, inspection and audit described in the preceding sentence are reserved to the party which did the financing.

O. Upon completion of the project, a Completion Report shall be drawn up, signed by appropriate representatives of AID and the Cooperating Agency, and submitted to AID and the Cooperating Agency. The Completion Report shall include a summary of the actual contributions by both AID and the Cooperating Agency to the project, and shall provide a record of the activities carried out, the objectives achieved, and related basic data. AID and the Cooperating Agency shall each furnish the other with such information as may be needed to determine the nature and scope of operations under this Agreement and to evaluate the effectiveness of such operations.

P. The present Agreement shall enter into force when signed. Either party may terminate this Project Agreement by giving the other party 30 days written notice of intention to terminate it. Termination of the

Project Agreement shall terminate any obligations of the two parties to make contributions pursuant to Blocks 8 and 9 of this Project Agreement, except for payments which they are committed to make pursuant to non-cancellable commitments entered

into with third parties prior to the termination of the Project Agreement. It is expressly understood that the obligations under paragraph II relating to the use of property shall remain in force after such termination.

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
TO
VIET-NAM

PROJECT DOCUMENT
APPROVAL FORM

Division EDUCATION

Date Typed September 5, 1969

Project No. 730-11-699-368

Title Education Technical Support
Teaching of English

Original Project Agreement - 70-055

Revision No.

[Signature]
PROGRAM OFFICE

17 Sept 14 69
DATE

Agnes Lallardyce 9-25-69
PROJECT TECHNICIAN DATE

[Signature] 9-19-69
AD/FINANCIAL MGMT DATE

[Signature] 9-25-69
DIVISION CHIEF DATE

PRO AB
VIETNAM

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM.

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. **730-11-699 368** 2. AGREEMENT No. **71-001** 3. ORIGINAL REVISION No. 1

4. PROJECT TITLE: **Education Technical Support**
 (Sub-Activity) **(Development of Planning, Administration and Research)**

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION: **72-1111006** 7. ALLOTMENT: **156-50-730-00-69-11**

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract		30,000		30,000
(2) LOCAL AND TCM PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct	90,000			90,000
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)	90,000	30,000		120,000
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS:

11. DATE OF ORIG AGREEMENT: **October 24, 1970** 12. DATE OF THIS REVISION: **December 23, 1970** 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE: **June 30, 1973**

14. GOVERNMENT OF VIETNAM 15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **Dec 18/70** SIGNATURE: *[Signature]* DATE: _____

TITLE: **Director General** for Budget and Foreign Aid TITLE: **Deputy Associate Director** for Program

AID 1330-1A (9-70) PRO AG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DCBFA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE <u>2</u> OF <u>7</u> PAGES
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	2. Agreement No. 71-001	3. <input type="checkbox"/> Original or Revision No. <u>1</u>
		3. Project/Activity Title Education Technical Support (DPAF)	

I. BACKGROUND

Rapid expansion of the education system of Vietnam has been the basic objective of both the GVN and USAID. Since 1954 the non-teaching staff of the Ministry of Education has increased from 10 to 18,700, the teaching staff has increased from 9,800 to 44,600 and the total public sector enrollment has increased from 355,000 to 2,238,000.

This massive expansion has forced both the GVN/MOE and USAID to allocate their human and material resources in the areas essential to rapidly expanding enrollment. As a result the Ministry of Education and USAID have emphasized the implementation of programs which would supply the teachers, classrooms and instructional aids required to expand enrollment. The areas of planning, statistics, analysis and evaluation, research, finance, and administration have received inadequate attention.

Time, experience and the pressures placed on the system have resulted in improvements in the processes of developing and administering programs, but the Ministry of Education still lacks sufficient numbers of personnel capable of planning, implementing and managing its programs efficiently. Planning capability is limited to laying out immediate activities which are generally implemented in response to pressure. Administrative procedures are the result of a patchwork of overlapping decrees, arretes, and customary practices which do not clarify scope or limits of authority and responsibility.

The priority placed upon pacification over the past few years has resulted in funds being allocated to education which were sufficient to solve most of the Ministry of Education problems. To protect this large investment and to solve its administrative and financial problems, it is essential that the MOE and involved donors concentrate their effort over the next four years on improving the ability of the MOE to develop and implement a truly Vietnamese educational program which will meet the developmental needs of the country.

II. DESCRIPTION AND OBJECTIVES

The objective of this activity is to develop a planning, research and management capability and expertise within the Ministry of Education to enable it efficiently to evaluate, plan, and implement a balanced educational program.

To accomplish this the GVN/MOE will have to:

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

AID 1820-1A (8-70) PRO AG CONTINUATION SHEET ANNEX	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DRPA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE 9 OF 7 PAGES
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	2. Agreement No. 71-001	3. Date of Agreement 1
		3. Project/Activity Title Education Technical Support (DPA)	

A. Upgrade central ministerial organizations and methodologies for planning, directing, coordinating and evaluating;

B. Improve the supporting processes such as planning, managing resources, budgeting, accounting, reporting and auditing; and

C. Obtain optimum utilization of the physical and human resources under its control.

III. IMPLEMENTATION PLAN AND RESPONSIBILITIES

To realize the objective of this activity, the following general time framed plan of action will be followed.

A. July through December 1970

1. The Ministry of Education will establish a Temporary Commission on Planning, Administration and Research. The Commission will be charged with the responsibility of preparing a report to the Minister of Education which will lay out a plan for improving the operation of the Ministry.

a. The Chairman of the Commission will be the Secretary General, MOE, and the Vice Chairman will be the Deputy Director General of Secondary, Elementary and Popular Education.

b. The Commission will be composed of appointees from the Directorates of Planning, Finance, Personnel, Health, School Youth, Private Education, Elementary Education, Secondary Education, Agricultural Education, Technical Vocational Education, and Teacher Education.

c. Each member of the Commission will utilize the personnel of his own organization to the greatest extent possible in the gathering of information and in support of the Commission. In addition the Chairman of the Commission will establish a permanent secretariat.

2. USAID will contract for a team of consultants consisting of a Senior Educational Planner and a Senior Management Analyst to work with the Commission Officials to make a three-month survey of the present capability of the MOE in the areas of planning, administration and research. This document obligates the funds for this purpose and it is anticipated that the consultants will be on board by January of 1971.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

AID 188b-1A
(8-70)

PRO AG

CONTINUATION
SHEET

ANNEX A

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

USAID

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

2. Agreement No.
71-001

3. Project/Activity Title
**Education Technical Support
(DPAR)**

PAGE 4 OF 7 PAGES

3. Original or
Revision No. 1

3. In addition the USAID will endeavor to provide the following direct hire technical advisors during FY 71: (a) a High Level Educational Planner who will work with the MOE on the improvement of Education Planning and the initiation of Educational Research; (b) a Planning Generalist to assist the MOE to accumulate the data which will be required by the joint MOE/USAID team, to act as contract representative, and to explore participant training and commodity support requirements; and (c) the Public Administration Division will provide the part-time services of a Management Analyst who will explore the possibilities of including the MOE in Management Improvement Programs which have been initiated under the auspices of the Office of the Prime Minister with the National Institute of Administration, the Directorate General of Civil Service, the Ministry of Interior and the Ministry of Land Reform and Agriculture and Fishery Development, and assist in developing the types of information needed by the joint survey team.

4. In preparation for the arrival of the contract consultants, the Commission will conduct surveys and develop data on:
- a. The present organizational structure, the functions and delegation of authority within the Ministry of Education.
 - b. The assignment of personnel to the various educational units. These lists will include numbers of people assigned, position titles, and the levels and areas of educational attainment of the key personnel and their ages.
 - c. The personnel with foreign degrees available to the Ministry of Education. This list will include returned graduates and personnel presently in training and will be broken down by degree and field of training.
 - d. The types and quantities of office equipment assigned to the various administrative units.
 - e. Provincial and Municipal educational capacity. The data will include numbers and types of teachers, numbers of administrative personnel, numbers and types of schools and classrooms, and enrollments by age, grade and fields of study.
 - f. The various special educational institutions (including higher education). The lists will include the name, function, location, the staff and the enrollment if applicable.
 - g. The present MOE plans for expansion, construction or modification of the various units of the educational system.

For the Cooperating Government or Agency

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

AID 1230-1A (2-70) PRO AG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGEPA	1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE <u>5</u> OF <u>7</u> PAGES
		2. Agreement No. 71-001	2. <input type="checkbox"/> Original or Revision No. <u>1</u>
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Education Technical Support (DPAE)	

h. A list including examples of the standard management reports presently being turned out by the various units of the MOE.

5. USAID and the MOE will nominate and select people for specific administrative and management training abroad, pursuant to commission recommendations.

6. The Commission will study the requirements for office equipment needed to: (a) speed up present MOE operations; (b) free personnel for other assignments; and (c) establish 15 decentralized educational zones.

7. The Commission on Planning, Administration and Research, and USAID/Education will explore the various possibilities, types, and amounts of research which will be required to support educational planning. Various methods of implementing the research will be discussed and tentative research plans for the Educational Research Center will be drawn up.

B. January thru June of 1971

1. Upon the arrival of the consultants a three-month survey of MOE operations by the joint MOE/USAID Team will be initiated. The objectives of the MOE/USAID Team will be to: (a) evaluate the present methodology and capacity of the MOE to operate the present educational system and to plan and build a more efficient system; (b) outline specific changes and modifications required for more efficient operation for improvement of the long and short range planning capacity; and (c) describe the means, time frame and resources required to improve the long range operational and planning capacities of the MOE.

2. USAID and the MOE will finalize participant training and office equipment plans.

3. Research plans will be finalized and a research program will be initiated (availability of funds permitting).

4. Prior to the departure of the USAID contract consultants, the Commission will present the joint team report to the Minister of Education.

5. The GVN will review the final report of the joint team and the possibilities of establishing a Management Improvement Program with USAID/Public Administration and a Planning and Research Program with USAID/Education will be explored.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

**PRO AG
CONTINUATION
SHEET**

DERFA

2. Agreement No.
71-001

3. Original or
Revision No. **1**

ANNEX A

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

3. Project/Activity Title
**Education Technical Support
(DPAE)**

IV. DESIGNATION

A. The Secretary General, assisted by the Deputy Director General of Secondary, Elementary and popular Education is hereby designated GVN Project Manager. They will be primarily responsible for the overall implementation of this project. It is understood and agreed that they will work closely with the US Project Manager, and other US technicians who may be assigned to the project.

B. The Senior Advisor of the USAID/Education Planning, Administration and Research Activity is hereby designated US Project Manager. In this capacity he will act as the primary technical advisor, coordinate the USAID assistance provided and work closely with the GVN Project Manager in all phases of the project.

V. EXPLANATION OF FINANCING

A. The dollars obligated herein will provide funding for:

1. The professional services through contract of an expert in the field of Educational Planning and one in the area of Management System Analysis to assist the MOE/Commission assess the management, planning and research capabilities and capacities of the MOE and make recommendations for increased efficiency and future development.

2. Participant training for key personnel from the central directorates. The training will include degree training, short-term non-degree training and observational tours in the areas of Planning, Finance, and Educational Administration.

B. The GVN/MOE agrees to: (1) provide the manpower for the thirteen man Commission and the Commission Secretariat consisting of four experts and two secretaries; (2) provide office space and equipment for the operation of the commission at the Educational Research Center located at 112 Hong Thap Tu and (3) have the Instructional Materials Center (IMC) reproduce the Final Report of the Commission on Planning, Administration and Research (100 copies in English and 200 copies in Vietnamese). Availability of funds permitting approximately VN\$ 200,000 will be allocated for this purpose from the VN\$ 4 million budgeted in the CY71 AAC for Planning, Administration and Research.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGRPA**

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

**PRO AG
CONTINUATION
SHEET**

2. Agreement No.
71-001

3. Original or
Revision No. 1

ANNEX A

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

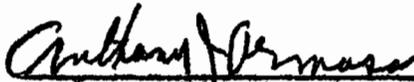
3. Project/Activity Title
**Education Technical Support
(DPAE)**

VI. REPORTING AND EVALUATION

The US and GVN Project Managers shall prepare jointly and submit to their respective agencies semi-annual reports and other reports as deemed necessary in a format acceptable to both Governments. These reports will cover progress in the attainment of specific targets and identify any problems or delays encountered.

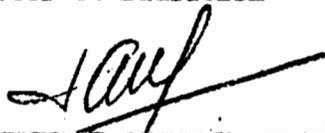
Concurrences:

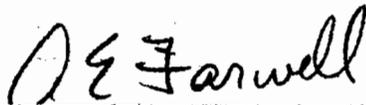

Secretary General,
Minister of Education


Assistant Director for
Public Administration


Deputy Prime Minister and
Minister of Education


Assistant Director for
Education


Prime Minister of the
Government of Vietnam


Associate Director for
Local Development

By the Secretary of State for Executive
Affairs

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
TO
VIET-NAM

PROJECT DOCUMENT
APPROVAL FORM

Division EDUCATION

Date Typed November 7, 1970

Project No. 730-11-699-368

Title Education Technical Support
(DPAR)

Original Project Agreement

Revision No. 1 71-001

SN Polk
PROGRAM OFFICE

11-12-70
DATE

J H Bier
PROJECT TECHNICIAN

12/1/70
DATE

[Signature]
AD/FINANCIAL MGMT

11/16/70
DATE

[Signature]
DIVISION CHIEF

12/1/70
DATE

11

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM.

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. **730-11-699-368** 2. AGREEMENT No. **71-001** 3. ORIGINAL REVISION No. **2**

4. PROJECT TITLE: **Education Technical Support**
 (Sub-Activity)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION: **72-1111006** 7. ALLOTMENT: **156-50-730-00-69-11**

Mr. [unclear]
 Minister of Education
 Dec. 9-70

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract	30,000	77,473		107,473
(2) LOCAL AND TCM PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct	90,000			90,000
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)	120,000	77,473		197,473
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (91.00 = PLASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS.
 This document provides funds to permit payment of additional costs incurred through a renegotiation of allowable overhead under Southern Illinois University Contracts ICAc-2186 and AID/fe-196.

Ref: PIO/Ts 1110191; 1110192

11. DATE OF ORDO AGREEMENT: **October 24, 1970** 12. DATE OF THIS REVISION: **December 21, 1970** 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE: **June 30, 1973**

14. GOVERNMENT OF VIETNAM 15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **Dec 15/70** SIGNATURE: *[Signature]* DATE: **12/21/70**
 TITLE: **Director General** TITLE: **Associate Director for Program for Budget and Foreign Aid**

UNITED STATES AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
TO
VIET-NAM

PROJECT DOCUMENT
APPROVAL FORM

Division EDUCATION

Date Typed November 23, 1970

Project No. 730-11-699-368

Title Education Technical Support

Original Project Agreement

Revision No. 2

71-001

³⁰ Tolk
PROGRAM OFFICE

11-27-70
DATE

Heo Hee
PROJECT TECHNICIAN

12/2/70
DATE

[Signature]
AD/FINANCIAL MGMT

12/1/70
DATE

[Signature]
DIVISION CHIEF

12/5/70
DATE

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

DOHFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

2. Agreement No.

71-001

3. Project/Activity Title

Education Technical Support

PAGE 2 OF 2 PAGES

3. Original or

Revision No. 4

I. BACKGROUND

1. The Instructional Materials Center (IMC) of the Ministry of Education (MOE) was planned for completion in three phases. Phases I and II were constructed prior to 1965. By the end of 1966 there was a small printing plant equipped with excess property machinery, a rudimentary recording facility for the pilot production of classroom radio broadcasts, and the beginnings of audio-visual equipment and training facilities. A small editorial and writing department began the production of improved elementary textbooks. However, in 1966 neither the IMC nor local private industry had the book production capacity required to meet the needs of elementary education. Only pilot runs of a few thousand copies of a book could be produced in-country.

2. The third phase of IMC construction was designed to raise annual production capacity to two million textbooks and 300 fifteen-minute classroom radio programs, to expand teacher training facilities at the Center, and to provide adequate office space. Planned for implementation in FY' 66-67, this construction was postponed and substituted for by a program to produce 14 million textbooks offshore by the end of 1968. That goal was met but attrition and expanding enrollment have increased the shortage of stocks in the schools. FY' 70 was the last year that USAID procured elementary textbooks offshore. Therefore the MOE is now planning to solve its textbook problem by shifting the major portion of textbook production to local printers by selling book franchises and by completing the planned construction of IMC.

3. Printing and recording equipment for Phase III construction was procured in FY' 67 and FY' 68. Construction funds were obligated in FY' 69 (\$175,000 plus VN\$9 million from GVN National Budget) and FY' 70 (\$50,000 and VN\$1.5 million from AAC). Revised A&S plans and specifications have been completed and construction is expected to begin in April 1971 and to be completed in January of 1972. Machinery installation and on-the-job training will begin immediately thereafter. The new plant is expected to commence limited production in April 1972, and to reach full production about December 1972.

II. TARGETS

All of the following is addressed to TARGET No. 3 of the FBS for Educational Technical Support and to the details given in the FBS write-up of terminated Project 730-320.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DCRFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No. <u>730-11-622-368</u>	PAGE <u>3</u> OF <u>8</u> PAGES
2. Agreement No. <u>71-001</u>	3. <input type="checkbox"/> Original or Revision No. <u>4</u>
3. Project/Activity Title <u>Education Technical Support</u>	

A. IMC Phase III Construction: Complete planned building construction and equipment installation to provide capacity of two million textbooks and 300 fifteen-minute Classroom Radio Broadcast Programs annually. Conduct necessary training and re-training and supervise placement of returned participants.

B. Montagnard Textbook Development: Complete Contract AID ~~730-3114~~ with the Summer Institute of Linguistics for the development of 28 new textbook titles for the final four of a planned series of twelve minority languages. Supervise printing and distribution of approximately 200,000 copies of 55 minority titles funded in FY'70. Contract termination date is 6/13/71.

C. New Plant Start-up: Assure initial and continuing efficient operation of the new printing plant and provide on-the-job training for 50 MOE employees. Start-up is estimated for May 1972 and full capacity operation about December 1972.

D. Secondary Textbook Production: Prepare designs and specifications for secondary textbook titles developed under Secondary Education Project 730-365 and arrange for and supervise off-shore printing under contract.

E. GVN Utilization of Private Sector Production Capacity: Continue to support IMC franchising of approved elementary textbook titles for printing and distribution by local publishers and printers. This work will include efforts to stimulate the local printers and to promote use of local paper mill products, rather than imported paper.

F. Joint Textbook Production Fund: Supervise and report on continuing sale of USAID funded elementary and secondary textbooks from prior year budgets and the collection and disbursing of the jointly administered funds.

G. Strengthen IMC Management and Operating Staff: This will be done through direct hire advisory efforts and two series of participant grants. Three of the grants are from FY'70 budget and there are three new short-term grants included under this agreement.

III. DESIGNATION

A. USAID

The Deputy Assistant Director for Educational Technical Support is designated US Project Manager. In this capacity he will coordinate

For the Cooperating Government or Agency	For the Agency for International Development
SIGNATURE: _____ DATE: _____	SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____	TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEETANNEX A

PROJECT AGREEMENT

BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

PAGE 4 OF 8 PAGES

2. Agreement No.

71-001

3. Original orRevised No. 4

3. Project/Activity Title

Education Technical Support

assistance provided by the Instructional Materials Branch and work closely with the GVN Project Manager on all policy phases of the Project. As Branch Chief, the Senior Educational Materials Advisor will maintain day-to-day contact with the GVN Project Manager, supervise USAID staff, implementation, and evaluation for reporting to the Project Manager.

B. GVN

The Director of the Instructional Materials Center is hereby designated GVN Project Manager. In this capacity he will be primarily responsible for the overall implementation of the program.

IV. IMPLEMENTATION PLANS AND RESPONSIBILITIESA. USAID

During FY'71 and CY'71 USAID will assist in the implementation of this project as follows:

1. Provide the services of direct-hire advisors who will assist and supervise the US contract personnel described below and work directly with IMC staff and private publishers and printers to advise and guide them in the transition from off-shore to local printing of textbooks.
2. Continue contract services to 6/13/71 of a team from the Summer Institute of Linguistics (SIL) to translate the final four of the planned twelve minority languages, and to prepare the copy for the printing of approximately 28 new titles. Also to conduct teacher training workshops in the efficient use of these minority language textbooks. (Ref. implement-
PIO/T 730-320-0-0100632 and Contract AID 730-3114).
3. Complete A&E plans for the expansion and remodeling of IMC to include an enlarged and fully equipped printing and binding plant, professional sound recording studios, and additional office space. All machinery for the enlarged new printing plant and radio recording facilities has been procured.
4. Negotiate a contract for the third phase construction of the IMC. Financing for the construction is provided under ProAg 70-128 and the FY'69 agreement. Construction is scheduled to start in April 1971 and completion, with all machinery installed, is expected by April 1972.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DOBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.
730-11-699-368

PAGE 5 OF 8 PAGES

2. Agreement No.
71-001

3. Original or
Revision No. 4

3. Project/Activity Title
Education Technical Support

5. Provide two TCN specialists for approximately four months to supervise the installation of printing machinery at the IMC, and to train Vietnamese technicians in its operation and maintenance. (Ref. PIO/T 730-320-3-0100634 for details.)

6. Provide one US specialist under contract for one year to train Vietnamese operators in the use of the Fotosetter composing machine. ETA May 1, 1971. (Ref. implementing PIO/T 730-320-0-0100633).

7. Provide a series of three-man teams of TCN printing plant experts from the US Regional Service Center (RSC) printing plant in Manila to train Vietnamese operating staff on the buddy system. These teams will serve in Saigon on TDY orders from RSC, each succeeding team overlapping the earlier one by several days so that training continuity is maintained. USAID/Vietnam will reimburse RSC for these services. (Ref. revised implementing PIO/T 730-320-0-0100636).

8. Provide participant training grants for:

- a. Two six-month grants for US training in management.
- b. Two six-month grants for on-the-job training in air-conditioning and electrical equipment operation and maintenance in the Philippines.

9. Implement procurement and distribution of 2.3 million Elementary Science Textbook funded under Project 640-319 and PIO/C 730-319-8-0100540.

10. Implement off-shore contracts for printing of approximately 400,000 copies of 10 secondary textbooks titles funded under Project 730-365 and three implementing PIO/Cs.

11. Continue arrangements for the Joint US Public Affairs Office (JUSPAO) to provide actual experience for IMC printing plant personnel during the construction period when the present small plant must be closed.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEETANNEX APROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

PAGE 6 OF 8 PAGES

2. Agreement No.

71-001

3. Original or
Revision No. 4

3. Project/Activity Title

Education Technical Support

8. GVN

The GVN agrees to:

1. Provide at least one counterpart for each US advisor assigned to the project.
2. Provide office space, utilities and such other miscellaneous support necessary for the implementation of this project.
3. Arrange for the movement and storage of equipment prior to the initiation of the construction of the IMC.
4. Continue to provide personnel for the operation of IMC, increasing the Center's staff as required for the expansion of the various departments. Provide suitable candidates for on-the-job training.
5. Provide candidates for participant training. GVN agrees that successful trainees will return to their former or more responsible positions and work actively in such positions for a term of not less than two months for every month of travel and training.
6. Encourage growth and efficiency of the Vietnamese private printing and publishing industry by inviting its active participation in the development and publishing of new textbooks and production of existing ones.
7. Identify with other GVN agencies the legislative, legal, and financial needs of the printing industry and local paper manufacturers. The MOE will encourage the appropriate Ministries to remove restrictions so that the textbook market can be supplied by Vietnamese labor, materials, business and capital.
8. The IMC will continue to review textbook publishing plans with the aim of establishing priorities that will reduce publication of non-essential titles and encourage those that are most needed. Available funds will be allocated accordingly.
9. Support the Montagnard Language Textbook Program by printing as many of the new language textbooks as can be budgeted from the AAC funds that are described in the attached budget.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROAG
CONTINUATION
SHEET

ANNEX A

PROJECT AGREEMENT

BETWEEN AID AND

DGBFA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

PAGE 7 OF 8 PAGES

2. Agreement No.

71-001

3. Original or

Revision No. 4

3. Project/Activity Title

Education Technical Support

V. FINANCING OBLIGATIONS

A. USAID

Of the dollar funds obligated on page one \$16,000 will fund the following:

Participant Training: Two six-months grants for on-the-job management training in the US for the DMC Director and Deputy Director. Two-six-month third country grants for on-the-job training in air conditioning and electrical equipment operation and maintenance.

B. GVN

The piasters committed on the face sheet of this agreement will be used in support of this project according to the attached budget.

VI. REPORTING AND EVALUATION

The US and GVN Project Managers jointly shall prepare and submit to their respective agencies quarterly and other progress reports in a format that is mutually acceptable to GVN and USAID. Distribution shall include DGBFA and other GVN agencies when appropriate. These reports shall cover progress in the attainment of specific targets defined in this agreement, and identify problems or delays which may be deterring progress. The quarterly reports are due 15 days after the end of each calendar quarter.

Concurrences: *P*

Nguyen

Director, Instructional
Materials Center

OE Farwell 5/10/71

Associate Director for
Local Development

Mr. Han V. Lee

Vice Prime Minister *y tuck*
Concurrently Minister of
Education May-17-71

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND**

1. Project/Activity No.

730-11-699-368

PAGE 8 OF 8 PAGES

2. Agreement No.

71-001

3. Original or
Revision No. 4

2. Project/Activity Title

Education Technical Support
(Instructional Materials)

**PROAG
CONTINUATION
SHEET**

ANNEX B

**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam**

PIASTER BUDGET

AAC CY71

<u>Article</u>	<u>Category of Expenditures</u>	<u>Amount (VN\$ 000)</u>
31-39	Operational Supplies & Services	12,000
71-79	Direct Investment	<u>4,000</u>
	Total	16,000

Details

31-39	<u>Operational Supplies & Services</u>	<u>12,000</u>
	- Printing Highlander Diglot Textbooks	5,000
	- Composing & Printing sample textbooks	2,500
	- Support Summer Institute of Linguistic	1,000*/
	- Magazines, Technical, offshore	500
	- Supplies for production of teaching aids	3,000
71-79	<u>Direct Investment</u>	<u>4,000</u>
	Office equipment for new building	2,000
	Additional funding for Supervisory Engineering Contract under PIO/T 730-320-3-9190875	2,000*/

The two project Managers may transfer up to 20% of any line item to any other line item of this budget by written agreement. Any modification of this budget, amounting to more than 20% of a line item requires written approval of both USAID Program Office and DGBFA.

*/ These piasters will be transferred to USAID Trust Fund within 30 days of the effective date of this document.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____

TITLE: _____

TITLE: _____

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Education Technical Support

Project Number : 730-11-699-368

Agreement Number : 71-001

Original _____ Revision 5

Explanation and/or comments

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG :

[Signature]
4/22/71
ADPROG

[Signature]
Division Chief

[Signature]
7/1/70
Financial Mgmt. Br.

ADPROG

[Signature]
FAD

[Signature]
4/30/71
B&A

[Signature]
5/4/71
ADPM

TECHNICAL OFFICE :

S.R. Carlini
Project Manager

[Signature]
5-10-71
Division Chief or Assistant Director

OTHER :

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-699-368 2. AGREEMENT No. 71-001 3. ORIGINAL REVISION No. 5

4. PROJECT TITLE: Education Technical Support
(Sub-Activity)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION: 72-1111006 7. ALLOTMENT: 156-50-730-00-69-11

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract	77,473			77,473
(2) LOCAL AND TCM PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct	90,000	40,000		130,000
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct	13,400			13,400
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)	180,873	40,000		220,873
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = 118 PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC CY71		16,000,000		16,000,000
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS: This revision provides dollar and piaster funding for the Instructional Materials Center activity as described herein. In addition funding is provided for participant training in Planning and Administration and for the Directorate of Pedagogical Affairs since the funds originally obligated for these purposes were underestimated. (See original ProAg 71-001 Oct. 24, 1970).
Ref.s: PLO/PS from 1110704 to 1110708. Waiver 71-68-39

11. DATE OF ORIG AGREEMENT
October 24, 1970

12. DATE OF THIS REVISION
May 22, 1971

13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE
June 30, 1973

14. GOVERNMENT OF VIETNAM

15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

SIGNATURE:  DATE: May 22/71
TITLE: Director General
for Budget and Foreign Aid

SIGNATURE:  DATE: 5/22/71
TITLE: Associate Director for Program

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-699-368	2. AGREEMENT No. 72-048	3. ORIGINAL <input checked="" type="checkbox"/>	REVISION No.
4. PROJECT TITLE: Education Technical Support (Sub-Activity)			
5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)			
6. APPROPRIATION: 72-1121006		7. ALLOTMENT: 256-50-730-00-69-21	

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND TCN PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct		3,000		3,000
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)		3,000		3,000
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS: This partial ProAg provides funding for participant training for qualified GVN personnel as an integral part of the implementation of this project, and continues, and terminates the activities funded under FY71 ProAg No. 71-001 for training of teachers of English.

Ref: PIO/P (21)20187 PIO/P (21)20186

11. DATE OF ORIG AGREEMENT November 15, 1971	12. DATE OF THIS REVISION	13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE June 30, 1973
14. GOVERNMENT OF VIETNAM		15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
SIGNATURE:  DATE: NOV 15 71		SIGNATURE:  DATE: 11/15/71
TITLE: Director General for Budget and Foreign Aid		TITLE: Acting Associate Director for Program

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Education Technical Support

Project Number : 730-11-699-368

Agreement Number : 72-048

Original Revision _____

Explanation and/or comments

This partial ProAg provides funding for participant training for qualified CVN personnel as an integral part of the implementation of this project, and continues, and terminates the activities funded under FY71 ProAg No. 71-001 for training of teachers of English.

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG :

[Signature] *[Signature]* *[Signature]*
APO Division Chief Financial Mgmt. Br. ADPROG 11/15

ADFM :

[Signature] *[Signature]* *[Signature]*
FAD BAA 11/10/71 ADFM

TECHNICAL OFFICE :

[Signature] *[Signature]*
Project Manager Division Chief or Assistant Director 11/11/71

OTHER :

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-699-368	2. AGREEMENT No. 72-072	3. ORIGINAL X	REVISION NO.
4. PROJECT TITLE: Education Technical Support (Sub-Activity) (Planning and Administration 368.02)			
5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)			
6. APPROPRIATION: 72-1121006		7. ALLOTMENT: 256-50-730-00-69-21	

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (a)	INCREASE (b)	DECREASE (c)	TOTAL TO DATE (d)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US				
PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND FOR PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct		49,600		49,600
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
a. TOTAL (ALL COSTS)		49,600		49,600
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = 1000 VND)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
5. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
a. US - OWNED				

10. REFERENCES AND COMMENTS: This partial ProAg provides funding for participant training for qualified GVN personnel as an integral part of the implementation of the Planning & Administration activity, and continues the activities funded under FY 71 ProAg No. 71-001/R1. Accompanying this ProAg is one sub-obligating PIO/P for M.S. training in Education Statistics. Three additional academic programs and one observation visit also are funded and are covered by Waiver. Ref: PIO/P (22)20490 Waiver 72-368-29

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT March 23, 1972	12. DATE OF THIS REVISION	13. EFF. FIN. CONTRIBUTION DATE June 30, 1974
--	---------------------------	---

14. GOVERNMENT OF VIETNAM	15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
SIGNATURE: <i>[Signature]</i> Date: March 17 72	SIGNATURE: <i>[Signature]</i> Date: 3/23/72
TITLE: Director General for Budget and Foreign Aid	TITLE: Acting Associate Director for Programs

PRO AG
CONTINUATION
SHEET

ANNEX

**PROJECT AGREEMENT
BETWEEN AID AND
DGBFA**

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF
Vietnam

1. Project/Activity No. 730-11-699-368	PAGE <u>2</u> OF <u>2</u> PAGES
2. Agreement No. 72-072	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
3. Project/Activity Title Education Technical Support (Planning & Administration 368.02)	

Funding is provided for the following training programs:

<u>Name of Participant</u>	<u>Starting Date</u>	<u>Amount</u>	<u>Degree</u>	<u>Type of Training</u>
Nguyen Thuong Huyen, Dir. Legislation (or alternate)	Sept. 1972	\$8,900	M.S.	Planning/Admn. Reports & Statistics
Tran Hiep Nam Dep. Dir. Agr. Edu., MOE	May/June 1972	8,900	Ph.D	Planning/Admn. Agr. Education
Tran Canh Xuan, Inspector's Staff, MOE (or alternate)	Sept. 1972	8,900	Ph.D	Planning/Admn. Sec. Education
Vu Ngoc Dai, Dir. Elem. Ed., MOE (or alternate)	May/June 1972	8,900	M.S.	Planning/Admn. Elem. Education
Observation Team of 4 MOE Commission on Planning & Admn.	April/May 1972	14,000	4 wks.	Budget, Admn., & Personnel
		TOTAL		<u>\$49,600</u>

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____

PROJECT AGREEMENT
 BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
 THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-699-368 | 2. AGREEMENT No. 73-026 | 3. ORIGINAL | REVISION No.

4. PROJECT TITLE : Education Technical Support
 (Sub-Activity)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION : 72-1131006 | 7. ALLOTMENT : 356-50-730-00-69-31

586
 Vice
 Minister of
 Education

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND TCN PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct		4,000		4,000
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)		4,000		4,000
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GYM (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS :
 This ProAg provides funding for the continuation/participant training programs as an integral part of the implementation of this project and continues the activities originally funded under FY68 PIO/P 730-367-1-80997.

Ref. PIO/P (31)30066

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT | 12. DATE OF THIS REVISION | 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE
August 18, 1972 | | December 31, 1973

14. GOVERNMENT OF VIETNAM | 15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE : *[Signature]* Aug 17 | SIGNATURE : *[Signature]* 8/18/72
 TITLE : Director General | TITLE : Associate Director for Program
for Budget and Foreign Aid |

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Education Technical Support

Project Number : 730-11-699-368

Agreement Number : 73-026

Original X Revision _____

Explanation and/or comments

The purpose of this ProAg is to provide additional financing required for the continuation of Miss Vu Thi Thu Diem's training in American Studies. Miss Diem had been considered among other Vietnamese doctoral candidates for completion of their dissertation research and writing in Vietnam. In which case funds already obligated would have been sufficient to cover her completion costs. However, as stated in Airgram AIDTO A 473, prevailing conditions in Vietnam and the lack of any guidelines for Miss Diem's return resulted in a decision to continue her studies in the US which will require an additional \$4,000.

This ProAg is intended only to fund those additional costs required for completion of programs begun and described in prior years. There will be no new activities, and therefore, there will be no project description and explanation (Master ProAg) included.

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG :

[Signature] 8/7/72 [Signature] 8/7/72
APO Division Chief Financial Mgmt. Br. ADPROG

ADFM :

[Signature] 8/8/72 L. [Signature]
FAD S&A ADFM

TECHNICAL OFFICE :

[Signature] [Signature]
Project Manager Division Chief or Assistant Director

OTHER :

VE-125103-70

ADPROG

PRO AC
VIETNAM

PROJECT AGREEMENT
 BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
 THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Page 1

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexed attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. **730-11-699-368** | 2. AGREEMENT No. **71-001** | 3. ORIGINAL | REVISION No. **11**

4. PROJECT TITLE : **Educational Technical Support**
(Sub-Activity)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION : **72-1121006** | 7. ALLOTMENT : **256-50-730-00-69-33**

W. H. ...

Minister
of
Education

B. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
c. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract	284,863			284,863
(2) LOCAL AND TGN PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct	127,850			127,850
PASA/Contract				
e. COMMODITIES				
AID Direct	13,400			13,400
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
a. TOTAL (ALL COSTS)	426,113			426,113
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (61.00 = 435 PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund	1,850,000			1,850,000
AAC CY 71	16,321,388			16,321,388
Special Fund				
Other				
b. GVM (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS :

The purpose of this Amendment is to revise the Trust Fund piaster budget in PIO/T No. 730-368-3-1110965, in accordance with current conditions.

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT
October 23, 1970

12. DATE OF THIS REVISION
November 21, 1972

13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE
June 30, 1974

14. GOVERNMENT OF VIETNAM

SIGNATURE : *[Signature]* DATE **Nov 15/72**
 TITLE : **Director General**
 for Budget and Foreign Aid

15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

SIGNATURE : *[Signature]* DATE **11/21/72**
 TITLE : **Associate Director for Program**

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Educational Technical Support

Project Number : 730-11-699-368

Agreement Number : 71-001

Original _____ Revision 11

Explanation and/or comments

When the ProAg and FIO/T obligating and subobligating the Trust Funds at issue were written, the amount was estimated to be sufficient for 18 months of contractor support. However, the signing of a contract was delayed, and the contractor has just recently begun work. Since the original obligation salaries for local employees have risen and mission provided support services have decreased with the result that the original budget is no longer realistic. This amendment revises that budget to reflect the estimated cost of expenditures at this time. The amount of funds now available will provide only nine months of support, and this is reflected in the revised budget. After the contractor has been operating for about six months and has had time to assemble a local staff and better estimate his local currency needs, additional Trust Fund piasters will be provided for the remaining nine months of the contract.

If you concur in the attached document, please sign and date below :

AL-ROG :

[Signature] 10/12
APO

[Signature] 10/27/72
Division Chief

Financial Mgmt. Fr.

ADPROG

ADEM :

[Signature]
PAD

SEA

ADFM

TECHNICAL OFFICE :

[Signature]
Project Manager

91

[Signature]
Division Chief or Assistant Director

OTHER :

VN-NS/112-70

ADPEOG